

Content

Содержание

The Power of Knowledge	<u>6</u>	Сила знаний	<u>6</u>
Juris Ekmanis – <i>in memoriam</i>	<u>8</u>	Вспоминая Юриса Экманиса	<u>8</u>
Energy for the Rio Olympians	<u>10</u>	Энергию олимпийцам!	<u>10</u>
Our Authors Receive Prestigious Awards and Honours	<u>12</u>	Почетные награды наших авторов	<u>12</u>
The Latvian National Museum of Art Returns Home	<u>14</u>	Латвийский Национальный музей искусства возвращается домой	<u>14</u>
Discussion on Future of the Energy Markets	<u>16</u>	Дискуссия о будущем энергорынков	<u>16</u>
On the Way towards the Improvement of the EU's Electricity Market Mechanisms	<u>21</u>	На пути к усовершенствованию механизмов рынка электроэнергии ЕС	<u>21</u>
The Liberalized Natural Gas Market in Latvia – How It will Be?	<u>26</u>	Либерализованный рынок природного газа в Латвии – каким он будет?	<u>26</u>
Vocational Training Centre of Latvijas Gāze AS	<u>29</u>	Нам есть чем гордиться	<u>29</u>
World Energy Resources: Unconventional gas, a Global Phenomenon	<u>32</u>	Мировые энергоресурсы: сланцевый газ, глобальный феномен	<u>32</u>
Latvian Best Electricians have been Clarified!	<u>37</u>	Лучшие латвийские электрики определены!	<u>37</u>
Sandreuth Combined Heat and Power Plant in Nurnberg, Germany	<u>40</u>	Теплоэлектроцентраль <i>Sandreuth</i> в Нюрнберге	<u>40</u>
Rīgas Pilsētņēmnieks Follows the most Up-to-date Trends	<u>45</u>	Шагать вместе со временем	<u>45</u>
Nuclear Illustrative Program of the Commission	<u>48</u>	Иллюстративная ядерная программа ЕС	<u>48</u>
The 55 th Anniversary of JSC Energofirma Jauda	<u>54</u>	Больше патриотизма	<u>54</u>
Hydrogen and Fuel Cell Research in The Institute of Solid State Physics of University of Latvia	<u>58</u>	Научное исследование водорода и водородного топлива в Институте Физики твердого тела Латвийского университета	<u>58</u>
Shakespeare Today	<u>62</u>	Шекспир в современном мире	<u>62</u>
Green Swallow in Torņkalns District	<u>66</u>	Зеленая ласточка в районе Торņкалнс	<u>66</u>
Change Is Good: What It Means To Have A Maintenance-Oriented Culture	<u>70</u>	Что значит иметь ориентированную на техническое обслуживание культуру	<u>70</u>
Digital Revolution Forces Companies to Change Business Model	<u>72</u>	Цифровая революция заставляет предприятия менять бизнес-модель	<u>72</u>
Energy Programme Masterplāns, 1992	<u>74</u>	Энергетическая программа Мастерпланс, 1992 год	<u>74</u>
Book Stories	<u>78</u>	Рассказы книг	<u>78</u>
Safety in the Yard and the Garden	<u>82</u>	Безопасность во дворе и саде	<u>82</u>